

public office holder, the issue in dispute shall be referred to the Commission and the decision of the Commission, following consultation by the Commission with the public office holder, is binding on the Registrar and the public office holder.

mis à la Commission, dont la décision, après consultation du titulaire, est obligatoire.

Public register

(3) Each public declaration prepared in accordance with this section shall be maintained by the Registrar on a public register, which register shall be open for examination by the public during such reasonable hours as are prescribed.

(3) La déclaration publique est conservée par le secrétaire dans un registre ouvert au public pendant les heures normales fixées par règlement.

Registre public

Disclosure with respect to spouse and dependants

32. Every public office holder shall, within sixty days after appointment as a Minister or Parliamentary Secretary or to other public office, file or cause to be filed with the Registrar a personal information statement in the prescribed form and the information mentioned in paragraphs 27(1)(a) to (d) that concerns the public office holder's spouse and dependants to the extent that their assets, liabilities, financial interests, positions and activities are of a class required to be disclosed, as prescribed by regulation.

32. Dans les soixante jours suivant sa nomination au poste de ministre ou de secrétaire parlementaire ou à une autre charge publique, le titulaire dépose ou fait déposer auprès du secrétaire un état des renseignements personnels établi en la forme réglementaire et comportant les renseignements mentionnés aux alinéas 27(1)a) à d) en ce qui concerne son conjoint ou les personnes à sa charge dans la mesure où leurs biens, dettes et intérêts financiers, d'une part, et leurs postes et activités, d'autre part, relèvent d'une catégorie dont les règlements exigent la communication.

Conjoint et personnes à charge

Material change

33. Any material change to information reported, or caused to be reported, by a public office holder in a personal information statement filed pursuant to section 32 shall be reported or caused to be reported in writing to the Registrar by the public office holder not more than thirty days after the change occurs.

33. Le titulaire notifie ou fait notifier au secrétaire tout changement important apporté à l'état des renseignements personnels déposé en application de l'article 32 dans les trente jours suivant le changement.

Changement important

Confidential register

34. Each personal information statement filed pursuant to section 32 and report of material change filed pursuant to section 33 shall be maintained by the Registrar on a confidential register.

34. L'état des renseignements personnels et l'avis de changement important mentionnés respectivement aux articles 32 et 33 sont conservés par le secrétaire dans un registre confidentiel.

Registre confidentiel

Public declaration

35. Where the Registrar is of the opinion that information contained in a personal information statement filed pursuant to section 32, or report of material change filed pursuant to section 33, is relevant and material to the interpretation or understanding of the public declaration of the public office holder who filed or caused to be filed the personal information statement or statement of material change, the Registrar may, after consult-

35. S'il est d'avis que les renseignements contenus dans les documents mentionnés à l'article 34 sont essentiels à l'interprétation ou la compréhension de la déclaration publique du titulaire, le secrétaire peut, après consultation de la personne qui les a effectivement déposés et avec l'approbation de la Commission, annexer à la déclaration publique l'information qui y aurait figuré, compte tenu des facteurs mentionnés au pa-

Déclaration publique